

UNIVERSIDADE DO PORTO  
FACULDADE DE LETRAS  
BIBLIOTECA CENTRAL

**TRADUÇÕES DE OBRAS DE  
AUTORES PORTUGUESES**

**COLECÇÃO DA BIBLIOTECA  
CENTRAL**

2008

## ÍNDICE DE AUTORES TRADUZIDOS

ANDRADE, Eugénio de  
ANDRESEN, Sophia de Mello Breyner  
ANTUNES, António Lobo  
BARRENO, Maria Isabel  
BRANDÃO, Raul  
CAMÕES, Luís de  
CASTELO BRANCO, Camilo  
CASTILHO, Paulo  
CENTENO, Yvette K.  
CLÁUDIO, Mário  
COSTA, Maria Velho da  
DINIS, Júlio  
ESPANCA, Florbela  
FARIA, Almeida  
FERNANDES, Henrique de Senna  
FERREIRA, David Mourão  
FERREIRA, Vergílio  
FRÓIS, Luís  
GARRETT, Almeida  
GOMES, Manuel Teixeira  
HELDER, Herberto  
HERCULANO, Alexandre  
JORGE, Lídia  
JÚDICE, Nuno  
LLANSOL, Maria Gabriela  
LOSA, Ilse  
LOURENÇO, Eduardo  
LUÍS, Agustina Bessa  
MIGUÉIS, José Rodrigues  
MONTEIRO, Luís de Sttau  
MONTEIRO, Domingos  
MOURA, Vasco Graça  
NAMORA, Fernando  
NEMÉSIO, Vitorino  
OLIVEIRA, Carlos de  
PESSANHA, Camilo  
PESSOA, Fernando  
PINTO, Fernão Mendes  
PIRES, José Cardoso  
QUEIRÓS, Eça de  
QUENTAL, Antero de  
RIBEIRO, Aquilino  
RODRIGUES, Urbano Tavares  
ROSA, António Ramos  
SÁ-CARNEIRO, Mário de  
SARAMAGO, José  
SENA, Jorge de  
TÁMEN, Pedro  
TIAGO, Manuel  
TORGA, Miguel  
VICENTE, Gil  
VIEIRA, António, Padre  
ZURARA, Gomes Eanes de

## **ANDRADE, Eugénio de**

Ett solens ackord : urval, introduktion och översättning Marianne Sandels / Eugénio de Andrade. - [S.l.] : Almaviva, 2003. - 91 p. ; 21 cm  
ISBN 91-974047-2-1

Inhabited heart / the selected poems of Eugenio de Andrade ; transl. by Alexis Levitin ; with an introd. by Pilar Gómez Bedate. - Van Nuys : Perivale Press, 1985. - XI, 81 p. ; 22 cm. - (Perivale Translation Series ; 8 )  
ISBN 0-912288-24-8

Memory of another river / Eugénio de Andrade ; translated and with an introduction by Alexis Levitin. - New York : A New Rivers Abroad Book, 1988. - 112 p. ; 23 cm  
ISBN 0-89823-095-0

O outro nome da terra / Eugénio de Andrade. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1994. - 120 p. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portugueses. . Literatura ; 2 ). – Tradução em língua chinesa  
ISBN 972-35-0154-6

The Shadow's weight / Eugénio de Andrade ; bilingual ed. trans. and introd. by Alexis Levitin. - Providence : Gávea-Brown, 1996. - 145 p. ; 21cm  
ISBN 0-943722-23-3

The slopes of a gaze / Eugénio de Andrade ; trad. Alexis Levitin. - Tallahassee, FL : Apalachee Press, cop. 1992. - [2], X, 111 p. ; 23 cm

Ufficio di pazienza / Eugénio de Andrade. - Lugo : Edizioni del Bradipo, 1996. - 141 p. ; 17 cm

## **ANDRESEN, Sofia de Melo Breyner**

Contes exemplaires / Sophia de Mello Breyner Andresen ; trad. par Alice Caffarel et Claire Cayron. - Paris : La Différence, 1988. - 135 p. ; 20 cm. - (Littérature )  
ISBN 2-7291-0332-5

Contos exemplares / Sophia de Mello Breyner Andresen. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1995. - 94 p. ; 20 cm  
ISBN 7-80611-260-X

En la desnudez de la luz / Sophia de Mello Breyner Andresen ; trad. Jacobo Sanz Hermida. - Salamanca : Ediciones de la Universidad de Salamanca, 2003.- 198 p. ; 21 cm  
ISBN 84-7800-673-7

Le garçon de bronze / Sophia de Mello Breyner Andresen ; trad. par Natália Vital ; mis en images par Boris Lejeune. - Paris : La Différence, 1999. - 77 p. : il. ; 17 cm. - (Au pays des merveilles )  
ISBN 2-7291-1257-X

Histoires de la terre et de la mer / Sophia de Mello Breyner Andresen ; trad. par Alice Caffarel et Claire Cayron. - Paris : La Différence, 1990. - 90 p. ; 20 cm. - (Latitudes )  
ISBN 2-7291-0470-4

Log book : selected poems / Sophia de Mello Breyner ; trad. Richard Zenith. - Manchester : Carcanet, 1997. - 111 p. ; 22 cm  
ISBN 1-85754-364-5

Malgré les ruines et la mort / Sophia de Mello Breyner Andresen ; trad. pref. et notes de Joaquim Vital. - Paris : La Différence, 2000. - 616 p. ; 20 cm. - (Le fleuve et l'écho )  
ISBN 2-7291-1254-5

Marine Rose : selected poems / Sophia de Mello Breyner ; translated by Ruth Fainlight. - Redding Ridge : Black Swan Books, 1988. - VIII, 103 p. ; 23 cm  
ISBN 0-933806-37-X

Navigations : poèmes / Sophia de Mello Breyner ; trad. par Joaquim Vital. - Paris : Éditions de la Différence, 1988. - 61 p. ; 20 cm  
ISBN 2-7291-0333-3

La nudité de la vie / Sophia de Mello Breyner Andresen ; préf. de Vasco Graça Moura ; trad. de Michel Chandeigne. - Bordeaux : L'Escampette, 1996. - 156 p. ; 19 cm  
ISBN 2-909428-45-1

La petite fille de la mer / Sophia de Mello Breyner Andresen ; trad. par Natália Vidal ; images par Quentin et Jean-Luc Parant. - Paris : La Différence, 1999. - 59 p. : il. ; 17 cm. - (Au pays des merveilles )  
ISBN 2-7291-1042-9

Poemas de Sophia (1944-1989) / Sophia de Mello Breyner Andresen. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1995. - 8, 202 p. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portuguesas . Literatura ; 4 ). – Caracteres chineses  
ISBN 7-80611-229-4

### **ANTUNES, António Lobo**

Act of damned / António Lobo Antunes ; trad . Richard Zenith. - New York : Grove Press, 1995. - 246 p. ; 21 cm  
ISBN 0-8021-3476-9

Connaissance de l'enfer / António Lobo Antunes ; trad. de Michelle Giudicelli. - Paris : Christian Bourgois, 1998. - 372 p. ; 20 cm  
ISBN 2-267-01440-8

Le cul de Judas : roman / António Lobo Antunes ; trad. par Pierre Léglièse-Costa. - Paris : Éditions A. M. Métailié, 1983. - 213, [1] p. ; 22 cm. - (Bibliothèque portugaise )  
ISBN 2-86424-022-X

Dormir accompagné : livre des croniques II / António Lobo Antunes ; trad. Carlos Batista. - Paris : Christain Bourgois, 2001. - 172 p. ; 18 cm  
ISBN 2-02-052654-9

Dormir accompagné / António Lobo Antunes ; trad. par Carlos Batista. - Paris : Christian Bourgois, 2001. - 174 p. ; 20 cm  
ISBN 2-267-01569-2

Exhortation aux crocodiles : roman / António Lobo Antunes ; trad. par Carlos Batista. - Paris : Christian Bourgois, 1999. - 500 p. ; 18 cm  
ISBN 2-02-040072.3

Exhortation aux crocodiles / António Lobo Antunes ; trad. Carlos Batista. - Paris: Christian Bourgois, 1999. - 500 p. ; 20 cm  
ISBN 2-267-01515-3

An explanation of the birds / António Lobo Antunes ; translated by Richard Zenith. - New York : Grove Press, 1991. - 261 p. ; 21 cm  
ISBN 0-8021-3420-3

Explication des oiseaux : roman / António Lobo Antunes ; trad. par Geneviève Leibrich. - Paris : Christian Bourgois, 1991. - 316 p. ; 18 cm  
ISBN 2-02-033834-3

Explication des oiseaux / António Lobo Antunes ; trad. Geneviève Leibrich. - Paris : Christian Bourgois, 1991. - 316 p. ; 20 cm  
ISBN 2-267-00620-0

La farce des damnés : roman / António Lobo Antunes ; trad. Violante do Canto et Yvest Coleman. - Paris : Christian Bourgois, 1992. - 330 p. ; 18 cm  
ISBN 2-02-033835-1

La farce des damnés / António Lobo Antunes. trad. Violante do Canto, Yves Coleman. - Paris : Christian Bourgois, 1992. - 330 p. ; 20 cm  
ISBN 2-267-00619-7

Das Handbuch der Inquisitoren / António Lobo Antunes ; aus dem Portugiesischen von Maralde Meyer-Minnemann. - München : Luchterhand, 1997. - 456 p. ; 22 cm  
ISBN 3-630-86967-X

The inquisitors' manual / António Lobo Antunes ; trad. Richard Zenith. - New York : Grove Press, 2003. - 435 p. ; 22 cm  
ISBN 0-8021-1732-5

Livre de chroniques / António Lobo Antunes ; trad. par Carlos Batista. - Paris : Christian Bourgois, 2000. - 205 p. ; 18 cm  
ISBN 2-02-052653-0

Le manuel des inquisiteurs / António Lobo Antunes ; trad. par Carlos Batista. - Paris : Christian Bourgois, 1996. - 527 p. ; 20 cm  
ISBN 2-267-01384-3

Mémoire d'éléphant / António Lobo Antunes ; trad. Violante do Canto et Yves Coleman. - Paris : Christian Bourgois, 1998. - 207 p. ; 20 cm  
ISBN 2-267-01407-6

La mort de Carlos Gardel / António Lobo Antunes ; trad. Geneviève Leibrich. - Paris : Christian Bourgois, 1995. - 420 p. ; 18 cm. - (10/18 ; 2992 )  
ISBN 2-264-02596-4

La mort de Carlos Gardel / António Lobo Antunes ; trad. par Geneviève Leibrich. - Paris : Christian Bourgois, 1995. - 420 p. ; 20 cm  
ISBN 2-267-013013-4

N'entre pas si vite dans cette nuit noire : poème / António Lobo Antunes ; trad. par Carlos Batista. - Paris : Christian Bourgois, 2001. - 670 p. ; 20 cm  
ISBN 2-267-01595-1

L'ordre naturel des choses : roman / António Lobo Antunes ; trad. Geneviève Leibrich. - Paris : Christian Bourgois, 1994. - 356 p. ; 18 cm  
ISBN 2-02-033833-5

L'ordre naturel des choses / António Lobo Antunes ; trad. Geneviève Leibrich. - Paris : Christian Bourgois, 1994. - 356 p. ; 20 cm  
ISBN 2-267-01252-9

Que ferai-je quand tout brûle? / António Lobo Antunes ; trad. par Carlos Batista. - Paris : Christian Bourgois, 2003. - 711 p. ; 21 cm  
ISBN 2-267-01680-X

Traité des passions de l'âme / António Lobo Antunes ; trad. par Geneviève Leibrich. - Paris : Christian Bourgois, 1993. - 420 p. ; 18 cm  
ISBN 2-02-032459-8

### **BARRENO, Maria Isabel**

Der Herr der Inseln : Roman / Maria Isabel Barreno ; aus dem Portugiesischen von Renate Hess. - Berlin : Walter Frey, 2005. - 358 p. ; 20 cm  
ISBN 3-925867-89-9

### **BRANDÃO, Raúl**

Húmus / Raul Brandão. - Paris : Fondation Calouste Gulbenkian. - XVI, 249 p. ; 21 cm. - (Poètes et prosateurs du Portugal ; 9 )

### **CAMÕES, Luís de**

The Lusiad or Portugals historical poem / written in the portingall language by Luis de Camoens ; and now newly put into english by Richard Fanshaw Esq. - London : printed for Humphrey Moseley at the Prince's Arms in St. Pauls Church-Yard, 1655. - [20], 224 p., [3] est. ; 29 cm

A Lusiadák / Luis de Camões ; fordította Hárs Ernó. - Budapest : Mundus Magyar Egyetemi Kiadó, 1997. - 407 p. ; 23 cm  
ISBN 963-8033-46-0

Les lusiades / Luís de Camões ; trad., introd. e notes par Roger Bismut. -  
Lisbonne : Fondation Calouste Gulbenkian, 1992. - LV, 725 p. ; 28 cm  
ISBN 972-95100-3-2

I Lusiadi / Luis de Camões ; a cura di Riccardo Averini. - Milano : Mursia, 1972.-  
406 p. ; 18 cm. - (Grande Universale Mursia : nuova serie ; 18 )

Lusiadi / Camoes ; traduzione di Mercedes la Valle. - Parma : Guanda Editore,  
1965. - 428 p. ; 23 cm

The Lusiads / Luis Vaz de Camoens. - Middlesex : Pinguin Books, 1980. - 248  
p. ; 18 cm. - (Penguin Classics )

The Lusiads / Luiz Vaz de Camoens. - Harmondsworth : Penguin Books, 1973.-  
256 p. ; 18 cm

Rime / Luis de Camões ; scelte, tradotte e commentate da Ricardo Averini. -  
Lisbona : [s.n.], 1979. - 2 vol. ; 24 cm. - (Estudos italianos em Portugal ; 41 )

#### **CASTELO BRANCO, Camilo**

Amour de perdition / Camilo Castelo Branco ; trad. Jacques Parsi. - Arles :  
Actes Sud, 1984. - 251 p. ; 18 cm  
ISBN 2-7427-2621-7

A queda de um anjo / Camilo Castelo Branco. - Macau : Instituto Cultural de  
Macau, 1995. - 230 p. ; 20 cm. – Tradução em língua chinesa  
ISBN 7-80611-259-6

#### **CASTILHO, Paulo**

Rituale der leidenschaft : roman / Paulo Castilho. - Freiburg : Beck & Gluckler,  
1995. - 357 p. ; 21 cm  
ISBN 3-89470-212-5

#### **CENTENO, Yvette K.**

Im Garten der Nussbäume / Yvette K. Centeno ; trad. Markus Sahr ;  
Fotogrammen von Anna H. Frauendorf. - Leipzig : Edition Erata, 2004. - 159 p. :  
il. ; 21 cm  
ISBN 3-934015-61-1

#### **CLÁUDIO, Mário**

Amadeo : roman / Mário Cláudio. - Paris : Éditions de la Différence, imp. 1988. -  
166 p. : il. ; 21 cm  
ISBN 2-7291-0299-X

### **COSTA, Maria Velho da**

L'Oiseau rare et autres histoires / Maria Velho da Costa ; seguido de um estudo de Eduardo Lourenço ; trad. Maria Vasconcelos, Christine Laurent. - [S.l.] : Carrefour des littératures, 2000. - 39 p. ; 19 cm

### **DINIS, Júlio**

Uma família inglesa / Júlio Dinis. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1997. - 504 p. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portugueses. . Literatura ; 18 ). – Caracteres chineses  
ISBN 972-35-0239-9

As pupilas do Senhor Reitor / Júlio dinis. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1995. - 355 p. ; 20 cm. – Caracteres chineses

### **ESPANCA, Florbela**

Der rest ist Parfum / Florbela Espanca ; Herausgegeben und aus dem Portugiesischen übersetzt von Gesa Hasebrink. - Freiburg : Beck & Gluckler, 1994. - 113 p. : il. ; 21 cm  
ISBN 3-89470-216-8

### **FARIA, Almeida**

Den ensamme drömmarens vandringar / Almeida Faria ; introd. och översättning Marianne Sandadels och Örjan Sjögren. - Uppsala : Almadiva, 2001. - 111 p. : il. ; 21 cm  
ISBN 91-974047-0-5

La passion / Almeida Faria ; trad. par Roberto Quemserat. - Paris : Pierre Belfond, 1988. - 199 p. ; 23 cm  
ISBN 2-7144-2264-0

### **FERNANDES, Henrique de Senna**

Amor e dedinhos de pé / Henrique de Senna Fernandes. - Macau : Instituto Cultural de Macau. - 446 p. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portugueses. . Literatura ; 3 ) . – Caracteres chineses  
ISBN 972-35-0102-3

A trança feiticeira / Henrique de Senna Fernandes. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1996. - 248 p. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portugueses. Literatura ; 15 ) . – Caracteres chineses  
ISBN 972-35-0234-8



### **FERREIRA, David Mourão**

Du temps jusque au coeur / David Mourão-Ferreira ; pref. de Vasco Graça Moura. - [S.l.] : L'Escampette, 1998. - 51 p. ; 19 cm. - (Anthologie)  
ISBN 2-909428-68-0

Les quatre saisons / David Mourão-Ferreira ; trad. par Marie-Claire Vromans. - Bruxelles : Editions Sagres-Europa, 1991. - 93 p. ; 21 cm. - (Bibliothèque le Portugal et l'Europe)  
ISBN 2-87179-001-9

### **FERREIRA, Vergílio**

Alegria breve / Vergílio Ferreira ; trad. par Roberto Quemserat. - Paris : Gallimard, 1969. - 310 p. ; 21 cm. - (Du monde entier)  
ISBN 2-07-026994-9

Apparition / Vergílio Ferreira ; trad. du portugais par Geneviève Leibrich. - Paris: A. M. Métaili, 1990. - 232 p. ; cm. - (Bibliothèque portugaise). - Tit. original: Aparição  
ISBN 2-86424-074-2

Matin perdu / Vergilio Ferreira ; trad. par Parcídio Gonçalves. - 2ème ed. - Paris: Éditions de la Différence, 1990. - 203 p. ; 20 cm. - (Latitudes. . Littérature)  
ISBN 2-7291-0620-0

Pour toujours : roman / Vergilio Ferreira ; trad. par Anne Viennot et Marie José Leriche. - Paris : Éditions de la Différence, 1988. - 257 p. ; 23 cm  
ISBN 2-7291-0326-0

### **FRÓIS, Luís**

Traité de Luís Fróis, S.J. : 1585 sur les contradictions de moeurs entre Européens et Japonais / préface de José Manuel Garcia ; notes et commentaire de Robert Schrimpf. - Paris : Editions Chandeigne, 1993. - 186 p. : il. ; 22 cm. - (Collection Magellane)  
ISBN 2-906462-05-5

### **GARRETT, Almeida**

Frei Luis de Sousa : drame / Almeida Garrett. - Paris : Fondation Calouste Gulbenkian, 1972. - 157 p. ; 21 cm. - (Poètes et prosateurs du Portugal ; 6)

Travels in my homeland : a portuguese classic / Almeida Garret ; transl. from the portuguese and with an introd. by Jonh M. Parker. - London : Peter Owen, 1987. - 256 p. ; 23 cm

### **GOMES, Manuel Teixeira**

Sabina Freire : comédie en trois actes / Manuel Teixeira-Gomes ; pref. Carlos Malheiro Dias ; trad. d'Armand Guibert. - [Paris] : Fondation Calouste Gulbenkian, 1971. - 169 p. ; 21 cm. - (Poètes et prosateurs du Portugal ; 5 )

### **HELLER, Herberto**

Les pas en rond / Herberto Helder ; trad. par Marie-Claire Vromans. - Paris : Arléa, 1991. - 169 p. ; 21 cm. - (L'etrangere )  
ISBN 2-86959-113-6

### **HERCULANO, Alexandre**

Légendes et récits du Portugal / Alexandre Herculano ; trad. par Diogo Quintela et Bernard Tissier. - Paris: Chandeigne, 2006. - 381 p. : il ; 21 cm. - (Serie lusitane )  
ISBN 2-915540-12-8

### **JORGE, Lídia**

Le rivage des murmures / Lídia Jorge ; trad. du portugais par Geneviève Leibrich. - Paris : A. M. Métailié, 1989. - 266 p. ; cm. - (Bibliothèque portugaise )  
ISBN 2-86424-061-0

### **JÚDICE, Nuno**

Enumération d'ombres / Nuno Judice ; trad. collective...relue et préfacée par Michel Chandeigne. - Luzarches : Editions Royaumont, 1990. - 49 p. ; cm. - (Les cahiers de Royaumont )  
ISBN 2-905271-33-7

Source de vie / Nuno Júdice ; trad. par Marie-Claire Vromans. - [S.l.] : Fata Morgana, 2006. - 60 p. ; 24 cm  
ISBN 2-85194-652-8

### **LLANSOL, Maria Gabriela**

Les errances du mal / Maria Gabriela Llansol ; trad. par Isabel Meyrelles. - Paris : Éditions A. M. Métailié, 1991. - 226 p. ; 22 cm. - (Bibliothèque portugaise )  
ISBN 2-86424-109-9

### **LOSA, Ilse**

Tagträume und Erzählungen der Nacht / Ilse Losa ; Aus dem Portugiesischen von Ilse Losa, Elfriede Engelmayer, und Gesa Hasebrink. - Freiburg : Beck & Gluckler, 1992. - 249, [5] p. ; 26 cm  
ISBN 3-89470-214-1

## **LOURENÇO, Eduardo**

Fernando Pessoa : roi de notre Bavière / Eduardo Lourenço ; trad. d'Anne de Faria. - Paris : Éditions Chandeigne, 1997. - 203 p. ; 21 cm  
ISBN 2-906462-39-X

Le labyrinthe de la saudade : psychanalyse mythique du destin portugais / Eduardo Lourenço. - Bruxelles : Éditions Sagres - Europa, 1988. - 206 p. ; 21 cm. - (Bibliothèque de Philosophie et Essai )  
ISBN 2-87179-000-0

Le miroir imaginaire : essais sur la peinture / Eduardo Lourenço. - Bordeaux : L'Escampette Editions, 1994. - 134 p. ; 24 cm

Mythologie de la saudade : essais sur la mélancolie portugaise / Eduardo Lourenço ; trad. par Annie de Faria. - Paris : Editions Chandeigne, 1997. - 205 p. ; 21 cm. - (Serie lusitane )  
ISBN 2-906462-38-1

This little lusitanian house : essays on portuguese culture / Eduardo Lourenço ; selection, translation and introduction by Ronals W. Sousa. - Rhode Island : Gávea-Brown, cop. 2003. - 205 p. ; 21 cm  
ISBN 0-943722-30-6

## **LUÍS, Agustina Bessa**

Un chien qui rêve / Agustina Bessa Luís ; trad. Françoise Debecker Bardin. - Paris : Édition Métailié, 2000. - 306 p. ; 22 cm. - (Bibliothèque portugaise )  
ISBN 2-86424-339-3

Le confortable désespoir des femmes / Agustina Bessa Luís ; trad. par Françoise Debecker-Bardin. - Paris : Éditions Métailié, 1994. - 307 p. ; 22 cm  
ISBN 2-86424-182-X

Contos portugueses modernos : antologia bilingue (luso-alemã) = Moderne portugiesische erzählungen : zweisprachige anthologie (portugiesisch-deutsch) / Agustina Bessa Luís.[et al.]. - Frankfurt : Centro do Livro e do Disco de Língua Portuguesa, 1984. - 254 p. : il. ; 21 cm

Fanny Owen / Agustina Bessa Luís. - Barcelona : Grijalbo, 1988. - 274 p. ; 20 cm. - (El Espejo de Tinta )  
ISBN 84-253-1997-8

Le principe de l'incertitude / Agustina Bessa Luís ; trad. Françoise Debecker Bardin. - Paris : Éditions Métailié, 2002. - 311 p. ; 22 cm  
ISBN 2-86424-438-1

La sibylle / Agustina Bessa Luís ; trad. par Françoise Debecker-Bardin. - Paris : Gallimard, 1982. - 291 p. ; 21 cm. - (Du monde entier )  
ISBN 2-07-025392-9

Les terres du risque / Agustina Bessa Luís ; trad. par Françoise Debecker-Bardin. - Paris : Éditions Métailié, 1996. - 282 p. ; 22 cm. - (Bibliothèque portugaise )  
ISBN 2-86424-229-X

### **MIGUÉIS, José Rodrigues**

A man smiles at death with half a face / Jose Rodrigues Miguéis ; transl. and with an int. by George Monteiro. - Hanover : Brown University Press, cop. 1990.- 81 p. ; 22 cm

### **MONTEIRO, Domingos**

O mal e o bem e outras novelas / Domingos Monteiro. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1997. - 134 p. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portugueses. . Literatura ; 16 ) . – Caracteres chineses  
ISBN 972-35-0237-2

### **MONTEIRO, Luís de Sttau**

Angústia para o jantar / Luis de Sttau Monteiro. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1995. - 198 p. ; 20 cm. - Caracteres chineses  
ISBN 7-80611-262-6

Um homem não chora / Luís de Sttau Monteiro. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1997. - 165 p. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portugueses. . Literatura ; 17 ) . – Caracteres chineses  
ISBN 972-35-0238-0

### **MOURA, Vasco Graça**

Ett vinterbrev : och andra dikter / Vasco Graça Moura ; int. av Marianne Sandels. - [S.l.] : Fundação Calouste Gulbenkian, 2000. - 127 p. ; 15 cm  
ISBN 91-88820-87-4

### **NAMORA, Fernando**

Fleuve triste : roman / Fernando Namora ; trad. par Catherine Meunier. - Paris : Éditions de la Différence, imp. 1987. - 259 p. ; 24 cm  
ISBN 2-7291-0234-5

Les journées d'un médecin / Fernando Namora. - Paris : Fondation Calouste Gulbenkian. - 285 p. ; 21 cm. - (Poètes et prosateurs du Portugal ; 7 )

### **NEMÉSIO, Vitorino**

Gros temps sur l'archipel : roman / Vitorino Nemésio ; trad. par Denyse Chast ; pref. par Vasco Graça Moura. - Paris : Éditions de la Différence, imp. 1988. - 454 p. ; 24 cm. - (Littérature )  
ISBN 2-7291-0266-3

## **OLIVEIRA, Carlos de**

Une abeille dans la pluie / Carlos de Oliveira ; pref. de José Augusto Seabra ; trad. d'Adrien Roig. - [S.l.] : José Corti, 1989. - XIII, 178 p. ; cm. - (Ibériques )  
ISBN 2-7143-0309-9

La maison sur la dune : roman / Carlos de Oliveira ; trad. par Françoise Laye. - Paris : José Corti, 2007. - 173 p. ; 18 cm. - (Ibériques )  
ISBN 978-2-7143-0949-5

## **PESSANHA, Camilo**

Clepsidra / Camilo Pessanha. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1997. - 130 p. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portugueses. . Literatura ; 12 ) . - Tradução em língua chinesa  
ISBN 972-35-0221-6

Clepsydre / Camilo Pessanha. - Paris : La Différence, 1991. - 127 p. ; 17 cm. - (Orphée ; 95 )  
ISBN 2-7291-0448-8

## **PESSOA, Fernando**

Den anarkistiske bankiren ; En mycket originell middag / Fernando Pessoa ; översättning Lars Axelsson, Margareta Marin. - [S.l.] : Pontes, 1995. - 125 p. ; 19 cm  
ISBN 91-86536-27-3

Antinoüs / Fernando Pessoa. - Paris : Fata Morgana, 1979. - 57 p. ; 23 cm. - Edição bilingue

ARC Tobbes Számban / Fernando Pessoa ; [trad. de] Csuday Csaba...[et al.]. - [S.l.] : Helikonkiado, 1988. - 140,[7] p. ; 19 cm

At vaere virkelig / Fernando Pessoa. - Kobenhavn : Brøndum, 1998. - 155 p. ; 18 cm

The book of disquietude / Fernando Pessoa ; translated by Richard Zenith. - Manchester : Carcanet, 1991. - XIX, 323 p. : il. ; 25 cm  
ISBN 0-85635-951-3

Das Buch der Unruhe des Hilfsbuchhalters Bernardo Soares / Fernando Pessoa. - 3<sup>a</sup> ed. - Zurich : Ammann Verlag, 1986. - 302 p. ; 24 cm  
ISBN 3-250-10025-0

Das Buch der Unruhe des Hilfsbuchhalters Bernardo Soares / Fernando Pessoa. - Zurich : Ammann Verlag, 1985. - 302 p. ; 25 cm  
ISBN 3-250-10025-0

Dikter av Alberto Caeiro / Fernando Pessoa. - Göteborg : Pontes, 2002. - 201 p. ; 21 cm  
ISBN 91-86536-60-5

Dokumente zur Person und Ausgewählte Briefe / Fernando Pessoa. - Zürich : Ammann Verlag, 1988. - 298 p. : il. ; 24 cm  
ISBN 3-250-10112-5

De flygtige roser : oder og digte af Ricardo Reis / Fernando Pessoa ; trad. Peter Poulsen. - Copenhaga : Bondum, 2001. - 122 p. : il. ; 17 cm  
ISBN 87-89985-85-0

A galaxy of poets 1888-1935 / Fernando Pessoa. - London : Portuguese Ministries of Foreign Affairs and Culture, 1985. - 119 p. : il. ; 24 cm

Le gardeur de troupeaux et les autres poèmes d'Alberto Caeiro / Fernando Pessoa ; trad. Armand Guibert. - Paris : Gallimard, 1960. - 219 p. ; 19 cm

Imminenza dell'ignoto / Fernando Pessoa ; introd. versione e note a cura di Luigi Panarese. - 2<sup>a</sup>ed. cor., aum. - Milano : Edizioni Accademia, cop.1972. - 337 p. ; 21 cm. - (Il maestrale )

Kikatayen / Fernando Pessoa ; selected by Sharad Chandra. - [S.l.] : [S.n.], 1997. - 167 p. ; 23 cm

Lettere alla fidanzata : Con una testimonianza di Ophélia Queiroz / Fernando Pessoa. - Milano : Adelphi Edizioni, 1988. - 124,[4] p. : il. ; 18 cm. - (Piccola Biblioteca ; 218 )

Oeuvres poétiques / Fernando Pessoa. - Paris : Gallimard, 2001. - 2074 p. ; 18 cm. - (Bibliothèque de la Pléiade ; 442 )  
ISBN 2-07-011490-2

Orons bok / Fernando Pessoa ; översättning Lars Axelsson, Margareta Marin ; inledning Bengt Holmqvist. - Lysekil : Pontes, 1991. - 445 p. ; 22 cm  
ISBN 91-86536-48-6

Poems / Fernando Pessoa ; trad. Anwer Zahidi. - Islamabad : Embassy of Portugal, 1997. - 192 p. ; 24 cm

Poésies d'Alvaro de Campos = Poesias de Alvaro de Campos / Fernando Pessoa ; trad...par Armand Guibert. - Paris : Gallimard, cop.1968. - 182 p. ; 21 cm. - (Poésie du Monde Entier )

Le retour des dieux : manifestes du modernisme portugais / Fernando Pessoa ; présentés et trad. par José Augusto Seabra. - Paris : Champ Libre, 1973. - 165 p. ; 22 cm  
ISBN 2-85184-007-X

Selected poems / Fernando Pessoa ; trad. Jonathan Griffin. - Middlesex : Penguin Books, 1974. - 128 p. ; 20 cm. - (Penguin Modern European Poets )  
ISBN 0-14042-161-0

Selected poems / Fernando Pessoa ; trad. Jonathan Griffin. - 2<sup>a</sup> ed. with new supplement. - Middlesex : Penguin Books, 1982. - 159 p. ; 20 cm. - (Penguin Modern European Poets )  
ISBN 0-14042-161-0

Self-analysis and thirty other poems / Fernando Pessoa. - Lisbon : Calouste Gulbenkian Fondation, 1988. - 89 p. ; 23 cm  
ISBN 0-943722-14-4

Sixty portuguese poems / Fernando Pessoa ; introd. sel. by F. E. G. Quintanilha. - Cardiff : University of Wales Press, 1971. - XLIX, 141 p. ; 23 cm

Una sola moltitudine / Fernando Pessoa. - Milano : Adelphi Edizioni, 1979. - 445 p. ; 23 cm. - (Biblioteca Adelphi ; 86 )

Stik modsat af hvad som helst / Fernando Pessoa. - Kobenhavn : Brondum, 1998. - 240 p. ; 18 cm

### **PINTO, Fernão Mendes**

Pérégrination / Fernão Mendes Pinto ; récit de voyage traduit du portugais et présenté par Robert Viale. - Paris : La différence, 1991. - 807 p. : il. ; 23 cm. - (Collection outre-mers )  
ISBN 2-7291-0597-2

Peregrinazione : 1537-1558 / di Fernão Mendes Pinto ; a cura di Giuseppe Carlo Rossi. - Milano : Longanesi, 1970. - 369 p. ; 23 cm

The travels of Mendes Pinto / Fernão Mendes Pinto ; ed. and transl. by Rebecca D. Catz. - Chicago : The University of Chicago Press, 1989. - XLVI, 663, [49] p., : il., 1 mapa ; 27 cm. - Tradução de: Peregrinação  
ISBN 0-226-66951-3

### **PIRES, José Cardoso**

Alexandra Alpha / José Cardoso Pires ; trad. Michel Laban. - Paris : Gallimard, 1991. - 418 p. ; 22 cm  
ISBN 2-07-072098-5

Ballade de la plage aux chiens : dissertation sur un crime / José Cardoso Pires ; trad. par Michel Laban. - Paris : Gallimard, imp. 1986. - 275 p. ; 21 cm. - (Du monde entier )  
ISBN 2-07-070700-8

L'invité de Job / José Cardoso Pires ; trad. Jacques Fressard. - Paris : Gallimard, 1967. - 223 p. ; 18 cm

Lisbonne : livre de bord / José Cardoso Pires ; trad. Michel Laban. - Paris : Gallimard, 1998. - 94 p. ; 19 cm. - (Arcades ; 57 )  
ISBN 2-07-075069-8

La république des corbeaux / José Cardoso Pires ; trad. Jean-Claude Masson. - Paris : Gallimard, 1992. - 185 p. ; 21 cm. - (Du monde entier )  
ISBN 2-07-072494-8

## QUEIRÓS, Eça de

A Cintrai ut titka / Eça de Queiroz és Ramalho Ortigao ; trad. Pál Ferenc. - [Budapeste] : Íbisz, 1999. - 243 p. ; 20 cm

Cousin Bazilio / Eça de Queirós ; trad. by Roy Campbell. - Manchester : Carcanet, 1992. - 296 p. ; 22 cm  
ISBN 0-85635-967-X

Cousin Bazilio : a domestic house / Eça Queirós ; trad. Margaret Jull Costa. - Cambridge : Dedalus, 2002. - 439 p. ; 20 cm. - (Dedalus european classics )  
ISBN 1-903517-08-7

Le crime du padre Amaro : scènes de la vie dévote / Eça de Queiroz ; trad. de Jean Girondon. - Paris : La Difference, imp. 1985. - 457 p. ; 23 cm. - (Litterature )  
ISBN 2-7291-0170-5

The crime of father Amaro / Eça de Queirós ; trad. Nan Flanagan. - Manchester: Carcanet, 2003. - 351 p. ; 20 cm  
ISBN 1-85754-684-9

The crime of father Amaro : scenes from the religious life / Eça de Queirós ; translated from the portuguese and with an introduction by Margaret Jull Costa.- New York : New Directions Books, 2003. - 471 p. ; 21 cm  
ISBN 0-8112-1532-6

Eça's english letters : written by Eça de Queirós, portuguese Consul in England, 1874-1888 / Eça de Queirós ; trad. Alison Aiken, Ann Stevens. - Manchester : Carcanet, 2000. - XXIV, 184 p. ; 22 cm  
ISBN 1-85754-500-1

The illustrious house of Ramires / Eça de Queirós ; trad. Anne Stevens. - Manchester : Carcanet, 1992. - XII, 309 p. ; 22 cm  
ISBN 0-85635-968-8

Les Maia / Eça de Queiroz ; trad. par Paul Teyssier. - Paris : Editions Chandeigne, 1996. - 795 p. ; 21 cm  
ISBN 2-906462-36-5

Les Maia / Eça de Queiros ; introd. , trad. et notes de Paul Teyssier. - Bordeaux: Presses Universitaires de France, 1971. - 762 p. ; 20 cm

Os Maias / Eça de Queirós. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1995. - 2 vol.; 20 cm. – Caracteres chineses  
ISBN 972-35-0160-0

Le mandarin / Eça de Queirós ; trad. et notes de Michèle Giudicelli. - Paris : Éditions de la Diference, imp. 1985. - 183 p. : il. ; 20 cm  
ISBN 2-7291-0188-8



Le mystère de la route de Sintra / Eça de Queiroz, Ramalho Ortigão ; trad. de Simone Biberfeld. - Paris : Éditions de la Différence, 1991. - 231 p. ; 24 cm  
ISBN 2-7291-0672-3

O primo Basílio / Eça de Queirós ; trad. por Fan Wei Xin ; coord. Ana Paula Laborinho ; apres. Annabela Rita. - Macau : Instituto Cultural, 1994. - 453 p. : il. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portugueses . Literatura ; 1 ) . - Caracteres chineses  
ISBN 7-80611-193-X

A relíquia / Eça de Queirós. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1996. - 303 p. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portugueses . Literatura ; 15 ) . - Caracteres chineses  
ISBN 972-35-0214-3

The sin of father Amaro / Eça de Queiroz. - London : Max Reinhardt, 1962. - 515 p. ; 21 cm

Singularité d'une jeune fille blonde et autres contes / J. M. Eça de Queirós. - Lausanne : L'age d'Homme, 1983. - 247 p. ; 23 cm. - (Collection Unesco d'Oeuvres Représentatives . Série Européenne )

To the capital / Eça Queirós ; trad. John Vetch. - Manchester : Carcanet, 2002. - VII, 293 p. ; 22 cm  
ISBN 1-85754-687-3

La tragédie de la rue des fleurs / Eça de Queirós ; trad. Jorge Sedas Nunes, Dominique Bussillet. - Paris : Métailié, 2000. - 345 p. ; 19 cm. - (Suites ; 32 )  
ISBN 2-86424-337-7

Das verbrechen des paters Amaro : roman / José Maria Eça de Queiroz. - Berlin : Aufbau, 1979. - 560 p. ; 20 cm. - (Bibliothek der Weltliteratur )

### **QUENTAL, Antero de**

Sonnets / d'Antero de Quental ; traduits par Anne-Marie Quint. - Paris : Fondation Calouste Gulbenkian. Centre Culturel Portugais, 1991. - [48] p. ; 18 cm

### **RIBEIRO, Aquilino**

Deutschland 1920 : eine reise von Portugal nach Berlin und Mecklenburg / Aquilino Ribeiro ; aus dem Portg. mit einem Vorw. und Anm. vers. von Peter Hanenberg. - Bremen : Atlantik, 1997. - 192 p. : il. ; 21 cm  
ISBN 3-926529-52-0

Les sentiers du démon / Aquilino Ribeiro ; trad. Marie-Noëlle Ciccia et Claude Maffre. - Paris : Chandeigne, 2004. - 173 p. ; 18 cm. - (Série lusitane )  
ISBN 2-915540-00-4

La voie sinueuse / Aquilino Ribeiro ; pref. de João Gaspar Simões ; trad. de Jean-Jacques Villard. - Paris : Fondation Calouste Gulbenkian, 1971. - 282 p. ; 21 cm. - (Poètes et prosateurs du Portugal ; 2 )

### **RODRIGUES, Urbano Tavares**

Les oiseaux de la nuit / Urbano Tavares Rodrigues. - Paris : Éditions de la Différence, 1991. - 99 p. ; 20 cm. - (Latitudes )  
ISBN 2-7291-0624-3

### **ROSA, António Ramos**

Le cycle du cheval / António Ramos Rosa. - Paris : Gallimard, 1998. - 151 p. ; 18 cm. - (Poésie )  
ISBN 2-07-040321-1

Le Dieu nu(l) / António Ramos Rosa ; trad. par Michel Chandeigne ; préf. de Roger Munier. - Paris : Éditions Lettres vives, 1990. - XI, 62 p. ; 17 cm. - (Terre de poésie )  
ISBN 2-903721-38-6

Le livre de l'ignorance / António Ramos Rosa ; trad. Michel Chandeigne ; préf. de Robert Bréchon. - Paris : Lettres Vives, 1991. - 121 p. ; 22 cm. - (Terre de poésie ; 15 )  
ISBN 2-903721-44-0

### **SÁ-CARNEIRO, Mário de**

Poésies complètes / Mário de Sá-Carneiro ; trad. par Dominique Touati et Michel Chandeigne. - Paris : Éditions de la Différence, imp. 1987. - 297 p. ; 20 cm  
ISBN 2-7291-0236-1

### **SARAMAGO, José**

All the names / José Saramago ; translated by Margaret Jull Costa. - London : Harvill, 2000  
ISBN 1-86046-720-2

Alle namen / José Saramago ; deutsch von Ray-Güde Mertin. - Hamburg : Rowohlt Taschenbuch, 2001. - 314 p. ; 19 cm. - (Ro ro ro ; 22921 )  
ISBN 3-499-22921-8

L'année de la mort de Ricardo Reis : roman / José Saramago. - Paris : Éditions du Seuil, 1988. - 377, [1] p. ; 21 cm. - (Littératures espagnole et portugaise )  
ISBN 2-02-010347-8

El año de la muerte de Ricardo Reis / José Saramago ; trad. por Basilio Losada. - 4<sup>a</sup> ed. - Barcelona : Planeta, 1994. - 357 p. ; 20 cm  
ISBN 84-322-0524-9

L'aveuglement / José Saramago ; trad. par Geneviève Leibrich. - Paris : Seuil, 2002. - 366 p. ; 18 cm. - (Points ; 722 )  
ISBN 2-02-040343-9

Baltasar & Blimunda / José Saramago ; translated from the portuguese by Giovanni Pontiero. - London : The Harvill Press, 1998. - 343 p. ; 22 cm  
ISBN 1-86046-264-2

Blindness / José Saramago ; translated by Giovanni Pontiero. - London : The Harvill Press, 1999. - 309 p. ; 20 cm  
ISBN 1-86046-685-0

The cave / José Saramago ; translated Margaret Jull Costa. - London : Harvill, 2000. - 294 p. ; 22 cm  
ISBN 1-86046-998-1

Le Dieu manchot : roman / José Saramago ; trad. du portugais par Geneviève Leibrich. - Paris : Albin Michel. - 397 p. ; cm. - (Les grandes traductions )  
ISBN 2-226-02868-4

Das Evangelium nach Jesus Christus / José Saramago ; deutsch von Andreas Klotsch. - 5 auflage. - Hamburg : Rowohlt, 2002. - 511 p. ; 19 cm. - (Ro ro ro ; 22306 )  
ISBN 3-499-22306-6

L'Evangile selon Jesus-Christ / José Saramago ; trad. Geneviève Leibrich. - Paris : Seuil, cop. 1993. - 473 p. ; 18 cm. - (Points ; 723 )  
ISBN 2-02-018172-X

The gospel according to Jesus Christ / José Saramago ; translated from the portuguese by Giovanni Pontiero. - London : The Harvill Press, 1996. - 341 p. ; 22 cm  
ISBN 1-86046-095-X

Histoire du siège de Lisbonne : roman / José Saramago ; trad. par Geneviève Leibrich. - Paris : Éditions du Seuil, 1992. - 318, [1] p. ; 21 cm  
ISBN 2-02-012203-0

The history of the siege of Lisbon / José Saramago ; translated by Giovanni Pontiero. - London : The Harvill Press, 1996. - 312 p. ; 20 cm  
ISBN 1-86046-722-9

Hoffnung im Alentejo / José Saramago ; deutsch von Rainer und Rosi Bettermann. - 7 auflage. - Hamburg : Rowohlt, 2003. - 314 p. ; 19 cm. - (Ro ro ro ; 22302 )  
ISBN 3-499-22302-3

Manual of painting & calligraphy : a novel / José Saramago ; translated from the portuguese by Giovanni Pontiero. - Manchester : Carcanet, 1994. - XIII, 223 p. ; 20 cm. - (From the portuguese ; 4 )  
ISBN 1-85754-203-7

Manuel de peinture et de calligraphie / José Saramago ; trad. par Geneviève Leibrich. - Paris : Seuil, 2000. - 254 p. ; 22 cm  
ISBN 2-02-036736-X

Memorial do convento / José Saramago. - Macau : Instituto Cultural de Macau, 1996. - 374 p. ; 21 cm. - (Biblioteca básica de autores portugueses. . Literatura ; 13) . – Caracteres chineses  
ISBN 972-35-0233-X

Le radeau de pierre : roman / José Saramago. - Paris : Éditions du Seuil, 1990. - 312, [1] p. ; 21 cm. - (Littératures espagnole et portugaise )  
ISBN 2-02-011541-7

Die Stadt der Blinden / José Saramago ; Deutsch von Ray-Güde Mertin. - 11. auflage. - Hamburg : Rowohlt, 2003. - 399 p. ; 19 cm. - (Ro ro ro ; 22467 )  
ISBN 3-499-22467-4

Das steinerne floss / José Saramago ; deutsch von Andreas Klotsch. - Hamburg: Rowohlt, 1998. - 414 p. ; 18 cm. - (Ro ro ro ; 22305 )  
ISBN 3-499-22305-8

The stone raft / José Saramago ; translated by Giovanni Pontiero. - London : The Harvill Press. - 263 p. ; 20 cm  
ISBN 1-86046-721-0

The tale of the unknown island / José Saramago ; il. by Peter Sís ; trad. by Margaret Jull Costa. - New York : Harcourt Brace, 2003. - 51 p. : il. ; 18 cm  
ISBN 0-15-100595-8

The year of the death of Ricardo Reis / José Saramago ; transl. from the portuguese by Giovanni Pontiero. - London : Harvill, 1992. - 358 p. ; 22 cm  
ISBN 0-00-271278-4

### **SENA, Jorge de**

Les grands capitaines / Jorge de Sena ; trad. ... par Michelle Giudicelli. - Paris : Edtions Métailié, 1992. - 212, [1] p. ; 22 cm. - (Bibliothèque portugaise )  
ISBN 2-86424-117-X

Metamorphoses / Jorge de Sena ; transl. from the portuguese by Francisco Cota Fagundes & James Houlihan. - Providence : Copper Beech Press, 1991. - 112 p. ; 23 cm  
ISBN 0-914278-55-X

Le physicien prodigieux / Jorge de Sena ; trad. du portugais par Michelle Giudicelli ; postface de Luciana Stegagno Picchio. - Paris : A. M. Métailié, 1985.- 124 p. ; cm. - (Bibliothèque portugaise )  
ISBN 2-86424-034-X

### **TÁMEN, Pedro**

Caronte y memoria / Pedro Tamen ; trad. de Miguel Ángel Viqueira. - Madrid : Huerga Fierro, 2002. - 163 p. ; 18 cm  
ISBN 84-8384-345-0

## **TIAGO, Manuel**

Big morgen, Genossen! : Literarische Aufzeichnungen eines portugiesischen Kommunisten / Manuel Tiago. - Berlin : Dietz Verlag, 1979. - 542 p. ; 21 cm

## **TORGA, Miguel**

A la proue d'un navire de roc / Miguel Torga ; trad. par Claire Cayron. - Paris : Le Tout sur le Tout, 1986. - 93 p. ; 22 cm  
ISBN 2-86522-019-2

Arche / Miguel Torga ; introd. et trad. du portugais par Claire Cayron. - Paris : Fondation Calouste Gulbenkian, Centre Culturel Portugais, 1980. - 193 p. ; 21 cm. - (Poètes et prosateurs du Portugal ; 8 )

O Brasil : die Erschaffung der Welt : zweiter Tag / Miguel Torga ; aus dem Portugiesischen mit einer Vorwort und einer Glossar von Curt Meyer-Clason. - Freiburg : Beck & Glücker, cop. 1994. - 117, [3] p. ; 21 cm  
ISBN 3-89470-205-2

La création du monde / Miguel Torga ; trad. Claire Cayron. - Paris : Aubier Montaigne, 1985. - 579 p. ; 22 cm  
ISBN 2-7007-0380-4

The creation of the world / Miguel Torga ; trad. Ivana Rangel-Carlsen. - Manchester : Carcanet, 2000. - 490 p. ; 22 cm  
ISBN 1-85754-387-4

Deca svetog Domingusã : etide o zivotinjama / Miguel Torga. - Gornji Milanovac: Decje Novine, 1985. - 120 p. ; 20 cm

Die Erschaffung der Welt / Miguel Torga. - Freiburg : Beck & Gluckler, 1991. - 614 p. ; 20 cm  
ISBN 3-89470-203-6

Findlinge / Miguel Torga. - Freiburg : Beck & Gluckler, 1993. - 196 p. ; 20 cm  
ISBN 3-89470-202-8

Lapidaires / Miguel Torga ; trad. De Claire Cayron. - Paris : Librairie José Corti, 1990. - 199 p. ; 19 cm  
ISBN 2-7143-0372-2

La paz posible es no tener ninguna : antologia poética bilingüe 1928-1993 / Miguel Torga ; prólogo, sel., trad. y notas de Eloísa Álvarez. - Salamanca : Amarú Ediciones, 2004. - 124 p. ; 20 cm. - (Mar adentro ; 11 )  
ISBN 84-8196-021-7

Poèmes ibériques / Miguel Torga ; trad. de Claire Cayron et Louis Soler. - Edição bilingue. - Paris : José Corti, 1990. - 135 p. ; 19 cm. - (Ibériques )  
ISBN 2-7143-0371-4

Portugal / Miguel Torga ; trad. Claire Cayron. - Paris : José Corti, 1996. - 141 p. ; 19 cm  
ISBN 2-7143-0575-X

Portugal / Miguel Torga ; trad. par Claire Cayron. - Paris : Arléa, cop. 1988. - 190 p. ; 21 cm. - (Lieux dits )  
ISBN 2-86959-025-3

Rua / Miguel Torga ; trad. Claire Cayron. - Paris : Jose Corti, 2004. - 187 p. ; 19 cm  
ISBN 2-7143-0600-4

Tales from the mountain / Miguel Torga ; translated by Ivana Carlsen. - Fort Bragg : Q.E.D. Press, 1991. - VII, 151 p. ; 22 cm  
ISBN 0-936609-23-0

L'universel, c'est le local moins les murs : Trás-os-Montes / Miguel Torga. - [S. l.] : William Blake and Co. & Barnabooth, 1986. - 26 p. ; 21 cm  
ISBN 2-905-810-16-5

Vendange / Miguel Torga ; trad. Claire Cayron. - 2e ed. - Paris : Jose Corti, 2004. - 396 p. ; 19 cm  
ISBN 2-7143-0689-6

Weinlese : roman / Miguel Torga. - Freiburg : Beck & Glückler, 1997. - 319 p. ; 21 cm  
ISBN 3-89470-207-9

## **VICENTE, Gil**

Auto da Barca da Glória. - Madrid : Castalia, 1995. - 139 p. ; 18 cm. - (Clásicos Castalia ; 213 )  
ISBN 84-7039-709-5

La farce des muletiers / Gil Vicente. - Paris : Éditions Chandeigne, 1997. - 125 p. ; 18 cm. - (Serie lusitane )  
ISBN 2-906462-35-7

Le jeu de l'âme. - Paris : Éditions Chandeigne, 1997. - 220 p. ; 18 cm. - (Serie lusitane )  
ISBN 2-906462-34-9

Three discovery plays : Auto da Barca do inferno. - Warminster : Aris & Phillips, 1997. - V, 232 p. ; 22 cm

Le triomphe de l'hiver & du printemps / Gil Vicente ; edition critique... de Paul Teyssier. - Paris : Éditions Chandeigne, 1997. - 187 p. ; 18 cm. - (Serie lusitane)  
ISBN 2-906462-33-0

**VIEIRA, António, Padre**

Per la storia del futuro / António Vieira ; trad. Davide Bigalli ; pref. Paolo Rossi. - Aosta : Editions L'Eubage, 2002. - 224 p. ; 22 cm. - (La polena )  
ISBN 88-88451-00-5

Sermon de Saint Antoine aux poissons / António Vieira. - Paris : Éditions Chandeigne, 1998. - 106 p. ; 17 cm  
ISBN 2-906462-41-1

**ZURARA, Gomes Eanes de**

Chronique de Guinée 1453 / de Gomes Eanes de Zurara ; présentée par Jacques Paviot, traduit et annotée par Léon Bordon. - Paris : Editions Chandeigne, 1994. - 379 p. : il.,col. ; 22 cm. - (Collection Magellane )  
ISBN 2-906462-08-X